

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

Band: 10 (1920)

Heft: 22

Rubrik: Berner Wochenchronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Berner Wochenschrift



Nr. 22 — 1920

Zweites Blatt der „Berner Woche in Wort und Bild“

den 29. Mai

Nelplers Morgenlied.

Frische Bergluft, ewig reine,
Fähle froh die Wangen mir;
Erste Morgensonnen, scheine
Jugendstark in mein Revier.

Wenn die Strahlen mich begrüßen,
Schau' ich in ein Nebelmeer;
Schlummernd liegt zu meinen Füßen
Noch der Menschen großes Heer.

Wenn ich über Firnen schreite,
Wo ein Aar am Himmel kreist,
Schau' ich glücklich in die Weite,
Die kein grös'res Glück mir weist.

Mühlemann, Solothurn.



Schweizerland.

Die neue Stellung der Schweiz.

Es gibt welche, und das sind wohl die unverbefreilichen Skeptiker, die sagen, mit dem Eintritt der Schweiz in den Böllerbund hätte sich in ihrer internationalen Stellung rein nichts geändert. Da der Böllerbund selber nur ephematisch zu nehmen sei, so habe auch unser Beitritt nur einen formellen Sinn und im übrigen werde sich unser Verhalten nach wie vor auf die gleichen Möglichkeiten basieren.

Sie meinen, daß unsere handelspolitische Stellung in dem Maße gut oder schlimm stehen werde, als uns die Siegerländer nötig oder nicht nötig hätten. Sie glauben, unsere militärische Neutralität werde wie bisher als Faktor in den Rechnungen der militärischen ausländischen Kreise nur solange in Betracht fallen, als wir ein Plus oder Minus für dieseljenige Partei bedeuten, an die wir uns anschließen müchten. Sie weisen darauf hin, daß namentlich dann die Neutralität in die Brüche gehen würde, wenn in unserem Lande revolutionäre Unruhen entstünden, die von der gegenwärtigen Regierung nicht bewältigt werden könnten.

Es gibt gewisse Zeichen dafür, daß diese Zweifler im Augenblide in vielen Dingen recht haben. Denken wir nur an die französischen Einfuhrverbote für gewisse schweizerische Waren, beinahe als Antwort auf unsern Beitritt erlassen und nicht anders abzuwehren als wie früher: durch Repressalien. Und was nützen diese Repressalien, wenn nicht Frankreich sie aus irgend einem Grunde zu fürchten hat? Ein Land sperrt seine Grenzen,

um die heimische Arbeit zu schützen, und sucht sich fremde Grenzen aufzusperren, um der eigenen Arbeit Absatz zu verschaffen. Solange nicht verhindert wird, daß Staaten sich mit oder ohne Aufkündigung ihrer Handelsverträge schädigen und daß an die Stelle des gesicherten gegenseitigen Absatzes die Anarchie, das ist der Kampfzustand, treten darf, ist keine Gewähr für eine störunglose Weltwirtschaft vorhanden.

Auch die Befürchtung über ausländische Einmischungen entbehrt nicht jeder Grundlage. Und zwar heute mehr als vorher. Wir wissen: Die Linke unseres Landes sieht im Anschluß des Staates an Paris das Präjudiz, um sich als Partei an Moskau anzuschließen. Sollte aber Moskau in absehbarer Zeit in Verbindung mit einem vereinbarten Deutschland den Einbruch in den europäischen Westen versuchen, so hätte unsere Neutralität im Innersten einen Bruch. Zwei Sympathien für zwei Systeme stünden gegeneinander. Und dies alles läme daher: Wir hätten nicht zuerst bei uns selber den Ausgleich der beiden Systeme durchgeführt, sondern uns den Gegensätzen angeschlossen, die alle Staaten außerhalb unserer Grenzen zerreissen.

Hat sich nun aber wirklich nichts geändert? Wir glauben doch. Zwar nichts Gründliches. Denn nach wie vor werden wir die Aufgabe haben, an der Gesundung der Welt mitzuarbeiten: am Ausgleich der Gegensätze zwischen den Klassen, indem wir die Wohlfahrt der proletarisierten Volksgenossen auf das höchstmögliche Niveau heben, und am Ausgleich zwischen den Staaten, indem wir dokumentarisch den Ausbau des bestehenden Böllerbundes in eine feste Rechtsinstitution verlangen. Das war so vor unserm Eintritt und wird es bleiben müssen, bis diese Ziele erreicht sind.

Aber in der Methode, womit wir für diese Grundsätze kämpfen, wird eine Änderung eintreten müssen, indem nun unsere Grundlage der bestehende Böllerbund werden muß und nicht mehr der ideale, dem wir vorher den ungenügenden realen entgegenstellen müssten.

In Zukunft werden also unsere Waffen die Paragraphen des Böllerbundes selber sein, und der Sinn, mit dem wir sie brauchen, heißt, ihren Geist, der letzten Endes mit dem Geiste einer wahren Neutralität verwandt ist, zu vertreten mit allen Kräften. Denn der Geist des Böllerbundes steht auch heute noch der Politik der Sieger diametral gegenüber, und wir werden in Zukunft einen Kampf in ihren Reihen vor Augen haben, der diese Gegensätze zum Aus-

trag bringt und dem Geiste die Oberhand erringt über die Gewalt.

Verstehen wir als Staat unsere Verpflichtung zum Geiste gegenüber der Gewalt, so kann auch ein allenfalls erfolgender Anschluß der Linken an Moskau ebenso ephematisch bleiben, wie der Staatsanschluß an eine Liga der Gewalt, die sich langsam in eine Liga der Verständigung auswächst und welcher wir im Sinne schweizerisch orientierter Politik beitreten könnten, mit dem festen Willen, ihre Umwandlung zu fördern.

F.

Die nun aufgehobene eidgenössische Flugpost beförderte letztes Jahr 23,530 Sendungen. Auf jeden Flugplatz traf es durchschnittlich rund 163 Sendungen. Trotzdem der Flugplan so geltet war, daß er gegenüber der Bahnpost erhebliche Vorteile in der Beschleunigung hat, blieb die Benützung der Flugpost hinter den bescheidensten Erwartungen zurück. Die sechsmonatliche Probezeit hat den Beweis erbracht, daß in unserem kleinen Land mit dem dichten Bahnposten kein Bedürfnis für eine Flugpost vorhanden ist. —

Da in zahlreichen schweizerischen Gemeinden die Wahlergebnisse nicht versiegelt worden waren, will die Geschäftsleitung der sozialdemokratischen Partei des Kantons Bern gegen die Volksabstimmung vom 16. Mai über den Beitritt der Schweiz zum Böllerbund einen Refur anhängig machen. —

In einem längeren Bericht empfiehlt der Bundesrat der Bundesversammlung Verwerfung der Initiative Rothenberger, die dem Ertrag der Kriegsgewinne Steuer einen Betrag von 250 Millionen Franken als Fonds für die Durchführung der Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung entnehmen will. Die Initiative soll Volk und Ständen ebenfalls zur Verwerfung empfohlen werden. —

Die schweizerischen Tabakindustriellen haben beschlossen, vom 20. Mai an einen Aufschlag für die Stumpen einzutreten zu lassen. Die Zehnerpäcklein kosten von nun an 70 Rappen und die Zwanzigerpäcke Fr. 1.40. —

Die Schweizerischen Bundesbahnen erzielten im vergangenen Monat April folgendes Betriebsergebnis: Beförderte Personen 7,472,000 (im gleichen Monat des Vorjahrs 6,117,372); beförderte Gütertonnen und Postverkehr: 1,167,000 (im Vorjahr 1,049,138). Total der Betriebsentnahmen: 31,438,000 Franken (27,170,815), oder 10,908 Fr. per km (9428). Total der Betriebsausgaben: 25,429,000 Fr. (21,299,006), oder per

Kilometer 8823 Fr. (7390). Der Ueberschuss der Betriebseinnahmen über die Betriebsausgaben beträgt demnach 6,009,000 Fr. (5,871,808). —

Im Monat April belief sich der Bruttoertrag der eidgenössischen Stempelsteuer auf 1,772,109 Franken gegen 1,240,759 Fr. im April des Vorjahres. In den vier ersten Monaten des laufenden Jahres ergab die Stempelsteuer 7,046,332 Fr. gegen 6,649,688 Fr. im gleichen Zeitraum des Vorjahres. —

Nach einer Veröffentlichung des schweizerischen Gesundheitsamtes beliefen sich die Ausgaben der Kantone zur Bekämpfung der Grippeepidemie auf Fr. 3,099,145, woran der Bund eine Subvention von 1,058,856 Fr. leistete. Einnahmen wurden für 687,774 Fr. gemacht. Der Kanton Bern hatte Ausgaben von 243,002 Fr. Die Gesamtzahl der Grippefälle im Jahre 1919 betrug 86,000 gegen 664,000 im Vorjahr 1918. —

Aus dem Bundeshause wird die erste Enttäuschung hinsichtlich des Völkerbundes gemeldet, nämlich, daß die nächste Sitzung des Völkerbundsrates nicht in Genf stattfinde, sondern in San Sebastiano und die übernächste in Brüssel. Darüber ist man selbstverständlich erstaunt, daß Genf, das als Sitz des Völkerbundes bezeichnet wurde, für diese Zusammenkünfte umgangen werden soll.

Die Schweizerkolonie in Paris konnte letzte Tage auf einen hundertjährigen Bestand zurückblicken. Sie feierte den Anlaß durch eine Zentenarfeier im Temple de l'Oratoire und später mit Balltett und Tanz im Hotel Continental. Es wurde ferner ein Zentenarfonds gegründet, der in wenigen Tagen die Summe von 160,000 Fr. einbrachte. —

Ende Mai sollen über 500 schweizerische Ansiedler aus Russland in die Heimat zurückkehren. —

Letzte Woche trafen in Basel 700 deutsche Ferienkinder und 270 Auslandschweizerkinder ein, die zu einem längeren Aufenthalt im Lande herum verteilt werden. —

Mit dem 30. April 1920 schließt die Rechnung der Zentralstelle der schweizerischen Nationalspende mit folgenden Zahlen ab: Am 31. Januar 1920 betrug der Aktivsaldo der Rechnung Franken 2,929,065.74. In den Monaten Februar, März und April 1920 sind als kantonale Nachtrags-Sammelergebnisse 8350 Franken, an direkten Spenden Fr. 6717.85, an Auslandspenden Fr. 18,070.65, an Bank- und Wertpapierzinsen Fr. 69,275.10, an Waren-erlös Fr. 39,768.05 und an Rückvergütung auf Subventionen Fr. 90,516.85 eingegangen. Totaleinnahmen: Franken 232,599.50. An Ausgaben sind als Subventionen Fr. 530,000 und allgemeine Spesen Fr. 357.80 zu verzeichnen, so daß der Bestand auf den 30. April 1920 die Summe von Fr. 2,631,407.44 aufweist. —

Die vom eidgenössischen Finanzdepartement bestellten Experten zur Prüfung der Tabaksteuerfrage schlagen vor, die Steuer nach dem Detailverkaufspreis der Fabrikate zu berechnen und eine Sondersteuer auf Zigarettenpapier zu erheben.

Die Fabrikatsteuer wäre 15 Prozent, die Steuer auf Zigarettenpapier 4 Fr. für 1000 Blatt. Der Ertrag wird auf 20 bis 30 Millionen berechnet. — Anschließend an diese Frage hat der Bundesrat die Einführung und Finanzierung der Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenen-Versicherung eingehend geprüft und gefunden, daß die Tabaksteuer dafür zu verwenden sei, ferner sei die Frage der Einführung einer eidgenössischen Erbschaftssteuer zu prüfen, dann die Bier- und allgemeine Alkoholsteuer überhaupt. Der Bundesrat schlägt auch vor, eine Steuer auf die während des Krieges geschaffenen und vergrößerten Vermögen zu erheben, um das große Werk der allgemeinen Volksversicherung ins Leben zu rufen. —

Nach dem Bericht des eidgenössischen Veterinäramtes belief sich die Gesamtzahl der an Maul- und Klauenseuche erkrankten Haustiere auf 31,434 Stück oder auf 21,706 Stück mehr als im Vorjahr. Davon mußten 10,200 Stück geplagter werden. Der Bund hat an die von der Seuche heimgesuchten Kantone 2,442,000 Fr. in Beiträgen ausbezahlt. —

Die Zahl der in der Schweiz sich aufhaltenden fremden Déporture und Refrakteure betrug am 31. März 1920 18,692 gegenüber 25,899 vor Jahresfrist. —



† Joh. Gottfr. Mauerhofer-Haldimann, gew. Großaufmann in Trubschachen.

An den Folgen einer Blinddarmoperation, der er sich im hohen Alter von 78 Jahren noch unterzogen hatte, starb Ende April Herr Johann Gottfried Mauerhofer, der weitherum bekannte Senior-Chef einer der angesehensten und ältesten Käseexportfirmen des Emmentals.



† Joh. Gottfr. Mauerhofer-Haldimann.

tals. Mit ihm ist ein Mann von ausgeprägter, kraftvoller Berner Art dahingegangen. Mit guter Bildung und tüchtiger Geschäftskenntnis verband er ein

gegen jedermann wohlwollendes, offenes, aufrichtiges Wesen, das nichts anderes wollte, als was ihm recht erschien. Geboren und aufgewachsen in Trubschachen, kam er in seinen besten Mannesjahren auf den alljährlichen Geschäftsreisen weit in der Welt herum. Vermöge seines guten Gedächtnisses, einer bemerkenswerten Belesenheit und gewandten Mitteilungsgabe war er ein sehr unterhalternder Gesellschafter; wo er dabei war, konnte Langeweile nicht auftreten, und es war stets ein Genuß, seinen ernsten und heiteren Erzählungen zuzuhören. Als Mitglied und Präsident der Schulkommission, wie später als Mitglied des Gemeinderates, hat er der Schule und Gemeinde in entschieden fortschrittlichem Geiste gedient. Die Lehrerfchaft des Ortes, mit der er stets herzliche freundliche Beziehungen unterhielt und der er manchen Beweis seiner Schulfreundlichkeit gab, wird ihm ganz besonders ein dankbares Andenken bewahren. — Aus edelster Vaterlandsliebe war er mit Leib und Seele Soldat und machte als schwächer Schiffschützenoffizier die Grenzbefestigung von 1870/71 mit. Ein allseits beliebter Waffenkamerad, bewahrte er allen, mit denen er in nähern Berührung gekommen war, auch nach der Entlassung aus der Wehrpflicht eine treue Freundschaft. Ein leidenschaftlicher und trefflicher Schütze, brachte er „manchen schönen Preis vom Freudenchießen“ heim. Den vaterländischen Angelegenheiten brachte er bis ans Ende seiner Tage stets das regste Interesse entgegen. Als seriöser und eulanter Kaufmann hat er sich all die Jahre hindurch im lokalen Verkehr mit den vielen Käsevereinigungen in einem großen Bekanntenkreis Achtung und Beliebtheit erworben. Auch ihm wurde des Lebens Freude nicht ungetrübt zuteil; doch wie er selbst treue Freundschaft zu halten gewohnt war, so fand er auch treue Freunde als starke Stützen in der Not und hinterm Rücken, wie er es verdiente. Aus glücklicher Ehe wuchs ihm eine Schar blühender, wohlgeratener Söhne und Töchter heran, denen er eine sorgfältige Erziehung und Ausbildung zuteil werden ließ. Und als die Jahre sich mehrteten, das Alter mäßiglich sich kündete, da fand er kraftvolle Hilfe in seinen ältesten Söhnen, die nun als Teilhaber in sein Geschäft eintraten und ihm immer mehr die Last der Geschäfte von den Schültern nahmen. So konnte er die letzten Jahre seines Lebens, umhügt von der liebenden Sorge der Seinen, insbesondere seiner trefflichen Gattin, in Ruhe genießen. Nun die Stunde der Heimkehr auch für ihn geschlagen hat, wird sein Heimgang manchem seiner vielen Freunde und Bekannten nahe gehen. Sein Andenken aber bleibt ihm für alle Zeiten durch sein Wirken gesichert. —

Der Regierungsrat hat zu Notaren des Kantons Bern patentiert (alphabetische Reihenfolge): Paul Beetschen in Erlach, Ernst Küenzi und Ernst Marx, beide in Bern, Werner Meyer, Fürsprecher in Langenthal, Max Stettler, Fürsprecher in Bern, und Arnold Urfer in Bönigen. Folgenden Kandidaten wird das Zeugnis ausgestellt, daß sie die

erste, zur Erlangung des Notariatspatentes vorgeschriebene Prüfung (Propädeuticum) mit Erfolg bestanden haben (alphabetische Reihenfolge): Ernst Ledermann in Grosshöchstetten, Eduard Marti in Rapperswil, Ernst Ruser in Worb und Jakob Zuber in Sumiswald. —

Nach dem Bericht der Bieler Uhrenkammer erreichte die Ausfuhr von Uhren im Jahre 1919 den Betrag von Franken 314,787,644 gegen 215,270,887 im Vorjahr. In der ersten Reihe der Abnehmer steht immer noch Amerika, dann folgen England, Italien und Deutschland. Indien, China und Japan haben ihre Bestellungen gegenüber früher vermehrt. —

Am 30. Mai wird der Betrieb der Drahtseilbahn Interlaken-Heimwehfluh wieder aufgenommen. Der Feinerzeit befürchtete Abbruch kann, wie man an zuständiger Stelle versichert, vermieden werden. —

In Schüpfen stieß man bei Kanalisationsarbeiten auf eine Anzahl menschlicher Skelette, die auf eine mittelalterliche Grabstätte schließen lassen. —

Der Kunstsalon Kuhn in Biel beherbergt bis zum 5. Juni nächsthin die Ausstellung der „Walze“, der Vereinigung schweizerischer Künstlergraphiker. Sie umfaßt 120 Werke und kann untern Lesern zum Besuch bestens empfohlen werden. —

Zum Ingenieur des Bahnbezirkes Spiez wählte die Direktion der Lötschbergbahn Herrn Walter Neuhaus in Thun. —



† Fritz Käser,
gew. Buchdruckereibesitzer in Bern.

An einem Schlaganfall starb am 9. Mai Herr Buchdruckereibesitzer Fritz Käser, ein Mann, der in der Schwarzwaldkunst des Schweizerlandes lange Jahre eine führende Rolle spielte. Die Arbeiten, die aus seiner Druckerei kamen, hatten Ansehen und genossen guten Ruf. Wer früher eine gute farbige, dabei saz- und drucktechnisch einwandfreie Drucksache wünschte, dachte sicher zuerst an Fritz Käser. — Der Verstorbene hatte eine durch den frühen Tod des Vaters getrübte Jugendzeit durchzumachen, trat im Frühjahr 1874, nachdem er die damalige vorzügliche Gewerbeschule hinter sich hatte, in die alte Hallerische Buchdruckerei als Sekter in die Lehre. Galt er schon als Lehrbub zu den Besten, so hat er später als Gehilfe und Prinzipal gehalten, was er versprochen. Nach bestandener Gehilfenprüfung trat er in den Typographenbund ein und wurde schon früh in die leitenden Stellungen dieser Organisation berufen. 1886 wurde er zum Vizepräsidenten und 1888 zum Zentralpräsidenten des schweizerischen Typographenbundes gewählt und leitete dessen Geschäfte in vorbildlicher Weise. Von 1891 bis 1895 besorgte er auch die Re-

aktion der „Helvetischen Typographia“. Als sich Herr Käser im Jahre 1893 selbständig machte, trachtete er auch in dieser neuen Stellung das Ansehen des



† Fritz Käser.

Buchdruckerstandes zu heben. Zuerst als Sekretär, später als Präsident der stadtbernerischen Buchdruckervereinigung hat er sein Bestes geleistet.

Fritz Käser war seiner Naturanlage nach kein Allerweltsfreund; er war eher ein Kämpfer und konnte oft recht derb werden. Wehe dem, der mit unlautern Mitteln focht und die Ehre seines Standes herabzog, der fand in Käser einen schonungslosen Gegner. Wessen Freund er aber wurde, dem blieb er Freund sein Leben lang und in des Wortes edelster Bedeutung. Sein Andenken wird in seinem Kreis nicht so bald verblasen.

† Castor Vogler,

gew. Schuhmachermeister in Bern.
Anfangs Mai starb an einem Herzschlag Herr Castor Vogler, gewesener Schuhmachermeister in Bern. Er war am frühen Morgen kaum in seine Werk-



† Castor Vogler.

statt gekommen, so fiel er entseelt vom Stuhle. Neben seinen Angehörigen trauern um den Verstorbenen namentlich die bernischen Kollegen, dann die Ge-

nossenschaft schweizerischer Schuhmachermeister, deren Zentralpräsident er lange Jahre hindurch war und deren Werthschätzung und Liebe er durch opferfreudige Arbeit vollauf verdiente. Der Verstorbene wurde 1863 im Aargauischen geboren und machte nach Absolvierung der Dorfschule eine zweieinhalbjährige, aber gründliche Lehrzeit durch. Hierauf ging er alter guter Sitte gemäß auf die Wanderschaft, um die weitere Heimat kennen zu lernen und seine Berufskenntnisse auszubilden; so sah er ein schönes Stück unseres schweizerischen Heimatlandes. 1884 kam er zum erstenmal nach Bern, ging dann wieder auf die Wanderschaft, kehrte aber schon im folgenden Jahre anlässlich des eidgenössischen Schuhfestes zurück, um nunmehr dauernd in unserer Stadt zu bleiben. 1891 verheiratete sich Herr Vogler mit der Witwe seines ehemaligen Meisters und führte dessen Geschäft weiter bis zu seinem plötzlichen Tode. — Allen, die ihn kannten und die näher mit ihm zu tun hatten, war er ein lieber Weggefährte, ein treuer Mitarbeiter und treffliches Vorbild. —

Für die am 12. und 13. Juni stattfindenden Wahlen für die Halberneuerung des 80gliedrigen Stadtrates von Bern haben die Gewerbe- und Bürgerpartei, die konservativ-demokratische Partei und die Bauern- und Bürgerpartei ein Kartell mit gemeinsamer Liste beschlossen. —

Das Regierungsstatthalteramt hat die Abstimmung über das Gemeindebudget vom 2. Mai kassiert und als ungültig erklärt. Maßgebend für den Entscheid war der Umstand, daß das Abstimmungsmaterial nicht vorschriftsgemäß versiegelt, sondern einfach verschürt zur Zählung abgegeben wurde, so daß auch eine Nachzählung wertlos gewesen wäre. Der Gemeinderat hat gegen diesen Entscheid an den Regierungsrat recurriert.

In aller Stille wurde in Bern ein schweizerisches Taubstummenmuseum gegründet als Schöpfung des verdienten Vorkämpfers in der Taubstummenfürsorge, Herrn Eugen Sutermeister, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, alle Gegenstände und bildlichen Darstellungen zu sammeln, die mit Bezug auf das schweizerische Taubstummenwesen gegenwärtigen oder historischen Wert haben. Anlässlich der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Fürsorgvereins für Taubstumme fand im Bürgerhaus in Bern eine Ausstellung dieses Museums statt, die durch künstlerische, kulturgewerbliche und literarische Arbeiten Taubstummer ergänzt wurden. Diese Arbeiten legten ein beredtes Zeugnis ab vom Streben und Fleiß der Taubstummen, aber auch vom Siege des Geistes über die durch das Gebrechen der Taubheit geschaffenen Hindernisse. Die Ausstellung war bis zum 24. Mai dem Publikum geöffnet. Das Eintrittsgeld wird nun für ein demnächst im Kanton Bern zu gründendes Heim für taubstumme Männer verwendet werden, die dem Kampf ums Dasein nicht mehr gewachsen und darauf angewiesen sind, daß man ihnen hilft. —

Die Direktion der bernischen Straßenbahnen (Betriebslänge 14,6 Kilometer) teilt über die Betriebsergebnisse vom Monat April folgendes mit: Die Anzahl der gefahrenen Wagenkilometer betrug 313,006 (im gleichen Monat 1919: 335,604); beförderte Personen 1,668,634 (1919: 2,145,965). Die Betriebseinnahmen betrugen: Aus dem Personenverkehr: 289,018 Fr. (262,535 Fr.), per Wagenkilometer 92,3 Rp. (78,2 Rp.); Einnahme pro Reisenden 17,5 Rappen (12,2 Rappen); verschiedene Einnahmen 1430 Fr. (2179 Fr.). Total 290,448 Franken (264,712 Fr.). Die Ausgaben beliefen sich auf 287,855 Fr. (291,323 Fr.). Der Einnahmenüberschuss Januar-April 1920 beträgt 27,040 Fr. —

Die Bauarbeiter Berns haben in ihrer Versammlung vom 21. Mai beschlossen, den wochenlangen Streik abzubrechen und am 26. Mai die Arbeit bedingungslos wieder aufzunehmen. Die Baumeister haben jedoch die Arbeit nicht aufnehmen lassen; sie verlangen zufolge eines bindenden Beschlusses des schweizerischen Baumeisterverbandes, daß die Bauarbeiter der ganzen Schweiz bedingungslos zur Arbeit zurückkehren. —

In Bern hat sich ein Komitee gebildet, welches die Gründung einer schweizerischen Handelsgenossenschaft auf rein kommerzieller Basis zur intensiven Förderung des schweizerischen Warenabsatzes in Nordamerika beabsichtigt. Die Initiative beruht auf einer weitverbreiteten Bewegung der amerikanisch-schweizerischen Kaufleute in Amerika, welche dem Komitee namhafte Mittel zur Errichtung einer Einkaufs- und Verkaufsstelle in Newyork zur Verfügung gestellt haben.

An der staatswissenschaftlichen Abteilung der juristischen Fakultät hat Herr Edgar Steuri in Bern zum Doctor rerum politicarum promoviert. Die Dissertation behandelt das Thema: Die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Spanien und der Schweiz. —

Die Volkshochschule Bern will jedermann Gelegenheit geben, ohne Voraussetzung sich höhere Bildung anzueignen, ohne Rücksicht auf den Beruf, der ausgeübt wird, und die Schulung, die genossen wurde. Die Volkshochschule steht nicht im Dienste einer Partei, sondern sie dient einzig der Volksbildung. Im verflossenen Winter wurden Abend- und Nachmittagskurse abgehalten. Im Sommer veranstaltet die Volkshochschule Exkursionskurse, und zwar zunächst folgende: 1. Heimatstuzfragen: 4 Exkursionen unter Leitung von Herrn Rollier, Präsident des Heimatstuzvereins. 2. Naturgeschichtliche Exkursionen unter Leitung von Herrn Dr. W. Lüdi, Gymnasiallehrer. Vorgesehen sind einige halbtägige Exkursionen in der Umgebung Berns und eventuell eine ganztägige in den Voralpen oder Jura. —

Kleine Chronik

Eidgenossenschaft.

In der Klageangelegenheit gegen den Genfer Advokaten Renaud-Charrrière und Herrn Bechtel, die vom Bundesrat wegen Verleumdung der Herren Motta

und Schultheß vor Bundesstrafgericht angestrengt wurde, endete mit der Verurteilung der beiden Angeklagten. Renaud-Charrière wurde zu einem Monat Gefängnis und 500 Fr. Buße, Bechtel zu 14 Tagen Gefängnis und 500 Fr. Buße verurteilt. —

Aus dem Bernerland.

Am 21. Mai vergewaltigte und ermordete in der Nähe von Zollbrück ein Unbekannter ein bei der Familie Siegenthaler in Beningen verlostgeliefertes zwölfjähriges Mädchen Namens Moser von Obermatt. Als das Mädchen mittags nicht aus der Schule kam, ging man auf die Suche und fand es erwürgt am Waldrand liegen. —

Auf den Alpen des Niedersimmentals, die mit Vieh besetzt sind, ist wegen der Verschleppungsgefahr der Maul- und Klauenseuche jeder Touristenverkehr verboten. Die Gäste der Berghotels und Pensionen dürfen erst nach einem achtägigen Aufenthalt und mit Erlaubnis Touren unternehmen. —

In Anbetracht der großen Viehseuchen-

gefahr mußte sich die diesjährige Früh-

jahressession des bernischen Grossen Rates

auf nur acht Tage befränken. Nach

einer bemerkenswerten Ansprache durch den Präsidenten Fürsprech Pfister kam die Interpellation Dr. Hagen über die Besetzung der Stelle eines Kantonsarztes durch Prof. Howald zur Sprache. Die Erklärungen der Regierung befriedigten den Interpellanten nicht. Er stellte am Schlusse den Antrag, die provisorische Besetzung der Stelle sei zu ändern. Nach der zweiten Lesung des Gesetzes betraf Dagd und Vogelschutz fand der Regierungsantrag über die Aufnahme eines Anleihens von 20 Millionen Franken keinen Widerspruch. Erhebliche Debatten verursachte der Regierungsantrag auf Erhöhung des Steuerfußes, der von den Sozialdemokraten bekämpft wurde. Der Rat nahm aber den Antrag schließlich mit grossem Mehr an. — Ueber die neuen schweren Ausbrüche der Maul- und Klauenseuche im Bernerland fand eine lebhafte Aussprache statt. Die Maßnahmen der Regierung und des Kantonstierarztes erhielten eine lobende Erwähnung. — Die Verlegung der Zwangserziehungsanstalt Trachselwald nach dem Tessenberg wurde beschlossen. — Eine Motion Jakob über die Wahl der beiden Ständeräte durch das Volk wurde vom Rate abgelehnt. — Schließlich kamen die Wahlen zustande. Neuer Grossratspräsident ist Herr Ramstein geworden; I. Vizepräsident Herr Bühlmann und II. Vizepräsident Herr Rob. Grimm. — Als Regierungspräsident wurde Herr Stauffer gewählt und als Vizepräsident Herr Nationalrat Burren.

Unglücks- und Todesfälle. Nach kurzer schwerer Krankheit starb am Samstag den 22. Mai in Bern Herr Rudolf Heim, gewesener Architekt auf der städtischen Baudirektion. — Auf der Brücke zu Narwangen wurde Hermann Jenzer, der Sohn des Gutsbesitzers im Weikenried, von einem daherragenden Automobil erfaßt und überfahren. Schwerverletzt mußte der Verunglückte vom Blaize getragen werden, während

sich die Autofahrer aus dem Staube machten. — In Viglen traf beim Abschießen von Krähen ein junger Landwirt seinen zwölfjährigen Bruder, der in der Schuhrichtung vorbeisprang, in den linken Oberschenkel. Der Blutverlust war so groß, daß der Knabe auf dem Transport ins Spital starb. — Am 24. Mai ist der auch im Bernerland von zahlreichen Schauflügen her bekannte Klieger Taddeoli mit seinem Mechaniker Giovannelli in der Nähe von Romanshorn in den Bodensee abgestürzt und ertrunken. — Nach langem schwerem Leiden starb am vergangenen Pfingstsonntag Gymnasiallehrer Dr. Rudolf Fischer, seit 25 Jahren Lehrer an unserm städtischen Gymnasium. — In Bützberg fiel bei einer Turnübung der 23 Jahre alte Gottfried Waldmann so unglücklich, daß er bald darauf an einer Rückenmarkverletzung starb. — In der Drahtzugsfabrik Bözingen wurde der 31 Jahre alte Charles Guggisberg von einem Lift eingeklemmt und schwer verletzt. Der Arzt konstatierte Lungen- und Nierenverletzungen. —

Kirchenkonzert Ilona Durigo — Ernst Graf.

(Einge.) Am nächsten Dienstag den 1. Juni veranstaltet Ernst Graf im Münster eine Kirchenmusik mit Ilona Durigo, deren hohe Kunst in Bern keiner Einführung mehr bedarf. Sänge von Schubert, Brahms, Courvoisier, Schoed und Suter, sowie neben kleineren Orgelwerken von Max Reger der großangelegte "Choral" in A-moll von César Franck bilden das Programm des Abends, dem überdies Alphonse Brun, Emile Cousin und Arnold de Groot ihre Hülfe leihen. Der Reinertrag der Veranstaltung ist zur Neuführung der Studienbibliothek der Bernischen Musikgesellschaft bestimmt; möge dies ein Anlaß mehr zu recht zahlreicher Versammlung unserer bernischen Musikgemeinde sein!

Kunstmuseum.

(Mitget.) Eine neue Schenkung hat soeben das Kunstmuseum bereichert. Die Herren Arthur, Hermann und Walter von Bonstetten haben dasselbe in großherziger Weise mit den Studien und Skizzen ihres Großonkels, des Malers Abraham Sigismund August von Bonstetten-Sinneringen (1796—1879) bedacht. Diese Gabe besteht aus 336 Studienblättern (meistens in Öl flüssige Landschaften) und 15 Skizzbüchern. Sigismund August von Bonstetten empfing von seinem Vater, dem Oberamtmann in Signau war, die kräftigste Anregung für die Kunst, so daß er später in seinem Berufe als Offizier in holländischen Diensten alle seine Muße der Malerei widmete. Schon damals erregte ein großes Oelbild, das Innere der Kathedrale von Antwerpen darstellend, Aufsehen an einer Kunstaustellung in Brüssel. Seit 1827 gab sich v. Bonstetten ausschließlich dem Künstlerberufe hin, bereiste mehrmals Italien, wo er mit Thorwaldsen und Leopold Robert Fühlung nahm, und bewohnte meistens sein schönes Landgut Sinneringen, das selbst bis zu seinem Tode fleißig malend.

Verschiedenes.

Völkerbundsidyllen.

Hell schwebt der Geist des Völkerbunds,
Gar lieblich anzuschauen,
Im Apfelschlütenunschuldssleid
Ob unsrern welschen Gauen.
Ob Fribourg weht es plötzlich kalt,
Herr Glasson sehr ergrimmte:
„Professor Beck muß weg, weg, weg,
Dieweil er anders stimmte.“
So will's die Zukunftsfreiheit und
Der Völkerbund, der Völkerbund!

Und weiter schwebt der hehre Geist
Im Volksversöhnungsschleier.
In Lausanne und in Morges da sacht
Man an die Freudenfeuer.
Herr Moraz malt ein schönes Bild,
Das man als Opfer brachte:
„Herr Wille wird verbrannt, verbrannt,
Dieweil er anders dachte.“
So will's die Zukunftsfreiheit und
Der Völkerbund, der Völkerbund!

Und weiter schwebt der hehre Geist,
Sich anderswo zu zeigen,
Man tanzt in dulci jubilo
Den Völkerbundesreigen.
Auch Oberst Schibler, de Perrot,
Die welsche Preß' ergossen:
„Drum fort mit ihnen, fort, fort, fort,
Dieweil sie anders wollten.“
So will's die Zukunftsfreiheit und
Der Völkerbund, der Völkerbund!

Hotta.

Für die neue Wohnung!

**Drucklinoleum- und Läufer
Inlaid- und Granitlinoleum- und Läufer
Milieux für Salon, Wohnzimmer, Veranda,
Vestibül
Bett- und Divanvorlagen
Tür- und Pultvorlagen
Chinamatten
Möbelstoffe Wachstuch
Wolldecken, Wachstuchspitzen
Läufer in Cocos, Jute, Bouclé,
Tapestry und Moquette**

Bertschinger & Co Zeughaus-
gasse 20 Bern

46

KURORT OTTENLEUEBAD

(Guggisberg) 1450 Meter ü. M.
Bern-Schwarzenburg-Bahn
Nervösen, Blutarmen, Rheumatikern,
Rekonvaleszenten bestens empfohlen.
Juni und September grosse Preisermässigung.
Vereine und Gesellschaften Spezialpreise.
Fahr-Postverbindung
von Station Schwarzenburg bis zum Kurhaus. 175
Eigene Landwirtschaft.
Prospekte durch die Direktion und Herrn Dr. med. E. Zbinden,
Arzt in Riggisberg.

Kunst und Literatur

Plan und Führer durch Bern. Herausgegeben vom Verkehrsverein der Stadt Bern 1920.

Die Neuauflage des offiziellen kleinen Führers durch Bern mit dem bekannten prächtigen Doppelseitigen Plan für die Stadt Bern und ihre Umgebung ist nicht nur für die Fremden berechnet; auch der alteingesessene Berner, der Schritt halten will mit der Zeit, muß das Büchlein besitzen. Er wird durch dieses auf vieles aufmerksam gemacht, was in der rasch wachsenden Stadt neu und anders geworden ist. Mit Gewinn merkt er sich aber nicht nur die neuen Adressen, sondern frischt er auch das alte Wissen von den Sehenswürdigkeiten der Stadt auf. In allen Fragen des städtischen Verkehrs ist das Büchlein ein trefflicher Berater. Man findet hier gewisse Dinge leichter als im umfangreichen Adressbuch.

H. B.

La Patrie suisse.

C'est un fascicule unique dans son genre comme beauté et variété que le numéro 695 (12 mai) de la Patrie suisse: il nous apporte, à propos de l'exposition rétrospective des œuvres du peintre Charles Giron, un vivant portrait de l'éminent artiste dans son atelier, et la reproduction, admirablement réussie, de cinq de ces œuvres; ajoutez-y la reproduction de trois belles affiches illustrées relatives à la votation sur la Société des Nations, un cliché montrant M. Motta, président de la Confédération en tournée de propagande dans le Jura bernois; de ravissants groupes du cortège du Sechseläuten, à Zurich; trois superbes et impressionnantes scènes de la Gloire qui chante, deux pittoresques vues de la Landsgemeinde de Glaris; les portraits de M. le Dr André Mercier, professeur de droit à l'Université de Lausanne, que les événements ont mis en vedette, du grand sculpteur tessinois Vincenzo Vela, du Dr Doucet, ministre plénipotentiaire tchéco-slovaque en Suisse: voilà, au total, vingt magnifiques illustrations avec autant d'articles

variés, ayant trait tous aux choses de chez nous et à notre Patrie suisse. Quel éloge serait plus beau!

E. B.

Die Schweiz an den europäischen Friedenskongressen. Von Dr. A. Lätt, Sekretär der Gruppe London der Neuen Helvetischen Gesellschaft. Verlag W. Trösch, Olten. Preis Fr. 2.—

Eine verdienstvolle Arbeit hat Herr Dr. Lätt in seiner 107 Seiten umfassenden Schrift geleistet, aus welcher die Wichtigkeit der Vertretung der Schweiz an den früheren Friedenskongressen mit voller Deutlichkeit hervorgeht. Daraus ergibt sich auch die Notwendigkeit des Beitrittes der Schweiz zum Völkerbund.

Das künstlerische politische Plakat in der Schweiz Einleitung von Edwin Lüthy mit Aufzügen plakatschaffender Künstler und 32 originalgetreuen Wiedergaben. Basel, 1920. Verlag von Helbing & Lichtenhahn. Preis Fr. 4.—

Die Plakatwände unserer Städte sind treffend mit dem Ausdruck „Bildergalerie der Straße“ bezeichnet worden. Interessant ist die Entwicklung, die das politische Plakat in neuester Zeit erfahren hat. Die deutschen Volkswahlen haben in dieser Beziehung auch die Schweiz beeinflußt. Auch bei uns wurde die werbende und überredende Kraft des Bildes in den Dienst der Wahlen und Abstimmungen gestellt, zuerst in ausgiebiger Weise bei den Nationalratswahlen 1919. Eine originelle Sammlung der besten dieser Plakate, ergänzt durch solche für die Bundessteuer und für und gegen das Frauenstimmrecht liegt uns hier vor. Ein Text des Herausgebers und schriftliche Kundgebungen und Kommentare der Plakatkünstler selber geben in unvergleichlicher Weise Einblick in das Problem der Plakatkunst. Die interessante Broschüre sei bestens empfohlen.

H. B.

Am Schreibtisch arbeitende Männer nähren sich am besten mit Tobler-Kakao — in Paketen mit der Bleiplombe. — Höchster Nährwert bei geringstem Gewicht, regt Herz und Nieren milde an.

Kinder-Kleidchen Erstlings-Artikel Taufgeschenke



165

Zwygart & Co.
55 Kramgasse 55

**Ameublements
Friedr. Pfister**

BERN
14-16 Speichergasse

Verlobte!

Schöne, komplette **Schlaf-, Wohn- und Esszimmer, Herrenzimmer, Salons,** komplett, alles in erstklassiger Ausführung zu bescheidenen Preisen.

Besuchen Sie gefl. meine ständige **große Ausstellung.**

75

Nun Amthausgasse Nr. 7 Lingerie Tschaggery Anerkannt gutempfohlenes Spezialgeschäft für Damenwäsche Herrenwäsche

Aussteuern Eigenes Atelier Billigste Preise



Stolzer, kräftiger

Schnurrbart

(gleich nach 16 Jahren)



wo dasselbe angewandt, entwickelt sich rasch ein üppiger, gleichmässig dichter Haarwuchs (**beider Geschlechter**). Unzähl. Dankbriefe liegen jedermann zur Einsicht auf.

Versand gegen Nachnahme portofrei und diskret
Nivla Stärke Nr. I à Fr. 3.75
Nivla Stärke Nr. II à Fr. 5.60
Nivla extra stark à Fr. 8.50

Erfolg absolut sicher garantiert

Gross-Exorthaus Tunisa P Lausanne.

Immer frisch!

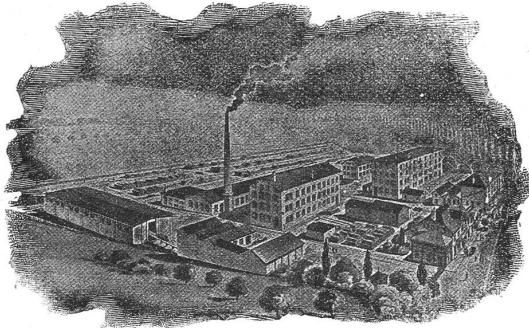


13 BERN

Oppiliger & Frauchiger
Aarbergergasse 23 und 25

Schweiz. Möbelfabrik J. Perrenoud A.-G.

Gegründet 1868.



Verkaufsmagazin: Länggassstr. 8, Hallerstr. 2. u. 4, Bern.
Trockenanlage. Grosses Holzlager.
Geschäftsstüde: R. Baumgartner.

Grosses Lager gediegener
Brautaussteuern
:: Einzelmöbel ::

Langjährige Garantie. Sehr vorteilhafte Preise.
Franko Lieferung. 54
Kostenvoranschläge und Entwürfe gratis.

Fr. & H. Röthlisberger

Tuch- und Mercerie-Handlung

Kramgasse 17 Bern Grand' rue 17

Telephon 4256 101

SPIEZ PENSION SEEROSE

Angenehmer Ferienaufenthalt

153



STROH-HÜTE

A. STAUFFER

53. MARKTGASSE 53

I. ETAGE

Gegründet 1787

68



Die Berner Woche in Wort und Bild

Nummer 23

Bern, den 5. Juni 1920

10. Jahrgang

Druck und Verlag: Buchdruckerei Jules Werder, Spitalgasse 24, Bern. Telefon 672.

Abonnementspreis: Für 3 Monate Fr. 2.50, 6 Monate Fr. 5.—, 12 Monate Fr. 10.—

Ausland: halbjährlich Fr. 7.60, jährlich Fr. 15.20 (inkl. Porto)

Abonnementsbezüge können kostenfrei auf Postcheck-Konto III. 1145 einzubezahlt werden.

Insertionspreis: Für die viergesparte Nonpareillezeile 25 Cts. (Ausland 30 Cts.)
Reklamen 75 Cts. die Zeile.

Annoncen-Regie: Orell Süssli-Annoncen Bern, Bahnhofplatz 3, 1. Stock. Filialen: Zürich, Aarau, Basel, Chur, Luzern, St.Gallen, Solothurn, Genf, Lausanne, Neuchâtel etc.

Redaktion: Dr. Hans Brächer, Spitalackerstrasse 28 (Telephon 5302) in Bern, und Jules Werder, Spitalgasse Nr. 24 (Telephon 672) in Bern.

Aus dem Inhalt: Zwei Gedichte von Dominik Müller. — E. T. A. Hoffmann: Das Fräulein von Scuderi (Erzählung). — Sigmund Freudenberg: (2 Illustr.). — F. N. König: (1 Illustr.). — Johann Rud. Tschiffeli (Biographie mit 2 Illustr.). — A. Fankhauser: Enseli. — Karl Spitteler: Die tote Erde (Gedicht). — *Berner Wochenchronik*: Wilh. Jensen: Juni (Gedicht). — F.: Lehre aus einem Konflikt. — Vom Segensonntag im Lötschental (1 Illustr.). — Nekrologie mit Bildnissen: Dr. Ernst Hess, gew. Prof. an der Tierärzneischule in Bern; Theophil Ammann, gew. Direktor der Gornergrat-Bahn; Fritz Schuhmacher, gew. Drechslermeister in Bern.

Astra-Speisefett ist anerkannt das beste!

Ueberall erhältlich

159

Gartenbau-Institut Brienz

Kurse für Frauen und Töchter

Beginn eines neuen Kurses am 18. Mai

Prospekte und Referenzen durch Fr. H. Michel, Gärtnerin, Brienz.

Garten- und Verandamöbel

in Eisen und Holz

Rollschutzwände

182

in grösster Auswahl

Prospekte gratis

Christen & Cie., Eisenwaren

Marktgasse 28—30

Zeughausgasse 19

„Ziegelhusi“ Deißwil

169

Schöne Lokalitäten für Gesellschaftsanlässe. Diner. Forellen Geräuchertes.

E. SCHILD.

Spezialgeschäft Rud. Jenni-Chunauer

51 Kramgasse BERN Telephon 47.40



Damen- und
herren-
Stoffe

Aussteuer-
Artikel

21

Verlangen Sie Muster
5 % Rabattmarken

Stickereien

für Wäsche beziehen Sie vorteilhaft direkt vom Sticker.
Tadellose Handmaschinen-Ware. Verlangen Sie Muster.
Alb. Meier, Sticker, Degersheim (St. Gallen.)

Als interessante und unterhaltende Reise-Lektüre
empfehlen wir das Büchlein

„Um Heidewäg“.

Es Lied usem Seeland
von Walter Morf. Fr. 1.80

Eine hübsche, spannende Geschichte in Berner Mundart.
Zu beziehen beim Verlag der „Berner Woche“, Spitalgasse 24.

Weggis : Hotel Paradies

Familien-Pension — Ferienhotel 180
Einfach, ruhig, behaglich. Pension 7—8 Fr. Illustr. Prospekt franko.

KURORT OTTENLEUEBAD

(Guggisberg) 1450 Meter ü. M.

Bern-Schwarzenburg-Bahn

Nervösen, Blutarmen, Rheumatikern,
Rekonvaleszenten bestens empfohlen.
Juni und September grosse Preismässigung.
Vereine und Gesellschaften Spezialpreise.

Fahr-Postverbindung
von Station Schwarzenburg bis zum Kurhaus. 175

Eigene Landwirtschaft.

Prospekte durch die Direktion und Herrn Dr. med. E. Zbinden,
Arzt in Riggisberg.

Fuss-Aerzte Manucure
Pédicure
Massage Diplom. Spezialisten 178
A. Rudolf u. Frau Bundesgasse 18 Teleph. 1799
vis-à-vis Grd. Hotel Bernerhof.

Lästige Hühner-
augen, harte Haut,
dicke Nägel, Warzen etc.
entfernen wir sorgfältig und
schmerzlos.

Holzrollschatzwände

liefert in feinster Ausführung
für Garten und Verandas

Hermann Kästli, Bern Rolladen-Industrie

Telephon 6277

64

Familiendrucksachen

Geburtsanzeigen
Visitkarten (Billetkarten)
Gratulationskarten
Verlobungsdrucksachen
Hochzeitsdrucksachen
Einladungen, Menus
Trauerdrucksachen (Zirkulare,
Karten, Danksagungen)
liefert in kürzester Zeit

Jules Werder, Buchdruckerei
Spitalgasse 24 Telephon 672

Verschiedenes.

Schluss der Theatersaison 1919/20.

Der Schlussvorstellung der diesjährigen Theater-
saison wurde eine ganz besondere Weile dadurch
verliehen, daß damit der Abschiedsaabend von
Annie Klei und Gertrud Bornholz verbunden
wurde. Daß für diesen Anlaß die immer wieder
Anlang findende Strauß'sche Operette „Die
Fledermaus“ gewählt wurde, darf als besonders
glücklicher Einfall bezeichnet werden. Annie Klei
als Rosalinde und Gertrud Bornholz als Kam-
mermädchen verliehen ihren Rollen eine überaus
naturnahe Wiedergabe, wobei sie die prächtige
Klangfarbe ihrer Stimmen zur vollen Geltung
brachten. Da auch die übrigen Rollen im all-
gemeinen gut verteilt waren und das Orchester
unter Dr. Neiss trefflicher Leitung die nicht immer
leichte Musik durchaus beherrschte, befriedigte die
Aufführung in allen Teilen. Dies gilt besonders
auch von den Chorsätzen im zweiten Akt. Auch
die Soloinlagen von Mary Himmelfarb, des Tenor-
isten Wollkopf und Hans Dornbergers fanden
reichen Beifall. Der Letztere löste mit seinen
Darbietungen als humoristischer Violinvirtuoso
wahre Lachsalven aus.

Der nicht enden wollende Beifall und die rei-
chen Blumenpenden zeigten so recht, welch auf-
richtige Sympathien sich die beiden scheidenden
Künstlerinnen durch ihr erfolgreiches Streben in

der Bundesstadt erworben haben. Nur ungern
lassen wir sie von Bern wegziehen. Auf ihre
fernere Künstlerlaufbahn entbieten wir ihnen ein
herzliches Glückauf und möchten damit gleich-
zeitig den aufrichtigen Wunsch verbinden, die
beiden Künstlerinnen früher oder später wieder
bei uns zu sehen.

D-n.

Kirchen-Konzert.

Das von Herrn Ernst Graf vergangenen Dien-
stag veranstaltete Kirchen-Konzert unter Mitwir-
kung der immer wieder gerne gehörten Altistin
Flona Durigo aus Budapest brachte den andächtig
lausgenden Zuhörern einen hohen musikalischen
Genuss.

Ernst Graf eröffnete den Abend in bekannter
technischer Vollendung mit einem wirkungsvollen,
mächtig abgeschlossenen Choral von César Franck.
Tiefstimmiges Verständnis ließ darauf die kraftvolle
Wiedergabe von Schuberts „Dem Unendlichen“
und Othmar Schoecls „Der Herr ist mein Hirte“
durch Flona Durigo erkennen. Lieberwöltigend
schön sang sie die Schlussworte des Schubert'schen
Liedes: „Gott ist es, den ihr preist!“ Ein prächtig
intoniertes „Akyrie“ und ein von letzter Andacht
getragenes „Ave Maria“ für Orgel von Max
Reger brachte Graf vermöge seiner äußerst tref-
fen Anwendung der Register zu schönster Klang-
wirkung. Ein „Allitalienisches Sonet“ von Walter
Courvoisier trug Flona Durigo als tiefempfinde-
nes Gebet mit ergreifender Innigkeit vor.

Das folgende „Geistliche Wiegenlied“ von
Brahms mit obligater Viola gelang ebenfalls

trefflich, dank der verständnisvollen Begleitung
durch Emile Coufin.
Einen sehr befriedigenden Abschluß brachten
zwei Abendlieder von Hermann Suter unter Be-
gleitung von Bioline, Violincell und Orgel, die
sich dank dem feinen Empfinden von Brun und
De Groot dem Vortrag der Solisten vorzüglich
anpaßte.

Mit besonderer Genugtuung verzeichneten wir,
daß bei diesem Anlaß vor allem auch unsere
schweizerischen Komponisten berücksichtigt wurden,
was umso eher gegeben war, als sie gerade in
diesen Tagen in Zürich ihre Jahresfeier beginnen
und Beweise ihrer Schaffensfreude erbrachten.
D-n.

Kunst und Literatur

Tableau des Schweizerischen Bundes-
rates 1920. Format 46×56 cm. Fr. 2.50.
Art. Institut Orell Füssli, Zürich.

Das beliebte Gruppenbild weist dieses Jahr
eine wesentlich neue Zusammensetzung auf, indem
vier neu gewählte Bundesräte — der Berner
Karl Scheurer, der Freiburger Jean Musy, der
Waadtländer Ernest Chuard und der Thurgauer
Heinrich Häberlin — erstmals durch ihre Porträts
vertreten sind. Zum zweiten Mal nimmt als
Bundespräsident der Tessiner Giuseppe Motta,
der dem politischen Departement vorsteht, die
Mitte der Gruppe ein.